

## IN KÜRZE

## 2. Hundeerziehungskurs

**SCHAAN** – In der heutigen Zeit wird auf den Hundebesitzer ein besonderes Augenmerk geworfen. Schlagzeilen und Berichte in den öffentlichen Medien reden von Bedrohungen durch die Hunde und deren Besitzer. Sie haben einen vierbeinigen Freund, ein Familienmitglied. Sie wollen einen wohlherzogen Hund besitzen. Sie wollen von Fussgängern, Joggern und Radfahrern positiv beachtet werden. Wir helfen Ihnen dabei. Es ist einfach. Besuchen Sie mit Ihrem Hund den Erziehungskurs des Hundesportvereins Liechtenstein. Ihr Hund, ihre Familie und ihre Umgebung wird es Ihnen danken. Sie lernen unter der Anleitung von erfahrenen Hundeführern die Grundbegriffe der Hundeerziehung. Mittels Motivation und Verständnis werden Sie in Übungen, die den Alltag betreffen, eingeführt. Auch Sozialverträglichkeit und Sachkunde werden Ihnen vermittelt. Der Einführungsabend ohne Hund findet am Mittwoch, den 20. August um 19 Uhr statt. Die praktischen Übungen finden jeweils freitags: 22./29. August sowie 5./12./19. September statt. Der Schlussabend mit Übergabe der Kursbestätigung am Freitag, den 26. September. Der Kurs findet auf dem Sportplatz des Hundesportvereins Liechtenstein in Schaan statt. Der Wegweiser an der Strasse Schaan – Bendorf weist Sie zum Übungsgelände. Wir treffen uns jeweils um 19 Uhr mit versäubertem Hund und geeigneter Kleidung. Der Abend Sachkunde und Sozialverträglichkeit findet als Doppellektion an einer praktischen Übung statt. Der Termin wird mit den Teilnehmern vor Ort vereinbart. Teilnehmen können alle Hunde im Alter ab 3 Monaten. Die Kurskosten inkl. Kursunterlagen, Schlussimbiss, Kursbestätigung betragen 100 Franken und sind am ersten Kursabend zu bezahlen. Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen. Weitere Auskünfte und Anmeldungen ab sofort beim Präsidenten Paul Kieber, Schaan, Tel.: 232 14 80 oder dem Kursleiter Othmar Forster, Balgach, Tel.: 071 722 56 78 oder dem Vizepräsident Roland Spring, Werdenberg, Tel.: 081 771 48 10.

## Babysitter-Kurs

**SCHAAN** – Möchtest du deine Freizeit sinnvoll gestalten und erst noch etwas Taschengeld dazuverdienen? Möchtest du mehr Sicherheit im Umgang mit Kindern erlangen und gut auf die Tätigkeit als Babysitter vorbereitet werden? Am Mittwoch, 27. August beginnt im «Eltern Kind Forum» an der Landstrasse 170 in Schaan wieder ein Babysitter-Kurs für Jugendliche ab 13 Jahren. An drei aufeinander folgenden Mittwochabenden von 17 bis 19 Uhr erfahren angehende Babysitter einiges über die Entwicklung des Kindes, über Spielverhalten, Verantwortung übernehmen, Nothilfe bei Kleinkindern. Kurskosten 50 Franken.

Anmeldung beim «Eltern Kind Forum» unter Tel. 233 24 38 oder welcome@eltern-kindforum.li.

## Brunch auf der Balzner Alp Matta

**BALZERS** – Die Ortsgruppe Balzers veranstaltet am 24. August einen Alpenbrunch auf

# FBP

der Balzner Alp Matta. Dazu möchte der Ortsgruppenvorstand alle Einwohnerinnen und Einwohner von Balzers recht herzlich einladen.

Wir treffen uns am Sonntag, den 24. August um 8.30 Uhr auf dem Kirchenparkplatz und fahren gemeinsam nach Malbun.

Abmarsch beim Malbuner Kirchlein um 9.15 Uhr. Wir wandern über den Sassweg (Sass-Seelein / Sassfürkle) Richtung Matta. Der Alpenbrunch auf der Alpe Matta ist ab 10.30 Uhr bereit. Bei unsicherer Witterung gibt David Frick am Sonntagmorgen ab 7.30 Uhr unter der Natel-Nr.: 777 19 51 Auskunft über die Durchführung der Veranstaltung. Der Ortsgruppenvorstand hofft auf eine grosse Teilnehmerschar. FBP Balzers

## GETROFFEN IN ...

## Frische Luft geniessen!

Waltraud Gassner, 49 Jahre, Triesenberg

**TRIESENBERG** – Die Triesenbergerin trafen wir auf einem Wanderweg in Malbun an. Die gelernte Bankangestellte liebt es, mit ihrem treuen Golden Retriever Joe auf Wandertour zu gehen. Joe ist sehr lebendig, daher mussten wir auch einige Zeit aufbringen, bis der Golden Retriever endlich für das Foto posieren konnte. Waltraud genoss sich zwei Wochen Ferien in Steg, welche sie mit ihren zwei Kindern, ihrem Mann und natürlich mit Joe verbracht hat. Für unsere Aktion war sie schnell bereit, zweifelte jedoch ein bisschen, ob denn das wirklich in die Zeitung kommen würde.

## Getroffen in ...

Unter der Sommer-Rubrik «Getroffen in ...» haben wir während den Sommerferien täglich eine Person vorgestellt, die wir getroffen haben. Heute verabschieden wir uns von dieser Sommerserie und hoffen, dass es Ihnen gefallen hat.



## Schulbau auf Erfolgskurs

Architekturwettbewerb 1. Stufe abgeschlossen

**ESCHEN** – Nach einem bewilligten Verpflichtungskredit von 30 Mio. Franken für den Um- und Erweiterungsbau der Primarschule Eschen wurde ein zweistufiger Architekturwettbewerb ausgeschrieben. 88 Projekte wurden eingereicht, davon erreichten 17 die 2. Wettbewerbsstufe.

Die heutige Primarschule an der Simsgasse in Eschen wurde im Jahre 1956 als Realschule des Landes ihrer Zweckbestimmung übergeben und 1973 mit einem provisorischen Klassentrakt erweitert. 1974 konnte die Gemeinde Eschen die Schulanlage vom Land Liechtenstein erwerben. Seit 1981 dient sie als Primarschule und beherbergt heute ca. 200 Schulkinder.

## Alte Schule sanierungsbedürftig

Die bestehenden Räumlichkeiten sind aus bautechnischer Sicht sanierungsbedürftig und können im Raumangebot den zeitgemässen Erfordernissen einer Primarschule nicht mehr genügen. Es wird in den nächsten 15 Jahren mit markant höheren Schülerzahlen gerechnet.

## Bewilligter Verpflichtungskredit von 30 Mio. Franken

Am Wochenende vom 27./29. September 2002 wurde in einer Ge-

meindeabstimmung der Verpflichtungskredit für die Um- und Erweiterungsbauten der Primarschule Eschen im Umfang von 30 Mio. Franken für Anlagekosten inklusive Reserven von den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern genehmigt.

## Zweistufiger Architekturwettbewerb nach SIA-Norm 142

Die Durchführung eines zweistufigen Architekturwettbewerbes nach SIA-Norm 142 hat erste Ergebnisse gebracht. Fristgerecht wurden 88 Projekte und Modelle eingereicht, welche alle zur Jurierung der 1. Stufe zugelassen wurden.

## Zusammenstellung Preisgericht

Das Preisgericht traf sich am 12. und 13. August unter Vorsitz von Gemeindevorsteher Gregor Ott in den Räumlichkeiten der Primarschule Eschen zur Jurierung. Das Preisgericht setzt sich wie folgt zusammen: Sachpreisrichterinnen, Sachpreisrichter: Ott Gregor, Gemeindevorsteher, Eschen, Vorsitz Preisgericht: Gerner Kurt, Vizevorsteher, Eschen; Amann Marlies, Gemeinderätin/Schulratspräsidentin, Eschen; Oehry Daniel, Gemeinderat, Eschen. Fachpreisrichterinnen/Fachpreisrichter: Risch Marion, dipl. Arch. ETH, Vaduz,

Vertretung Hochbauamt, Zach Gundula, dipl. Arch. BSA/SIA, Zürich Imhof Andreas, dipl. Arch. FH/SIA, Kreuzlingen; Keller Thomas, dipl. Arch. ETH/SIA, Vaduz; Matt Patrick, dipl. Arch. ETH, Mauren; Ospelt Hubert, dipl. Arch. ETH/SIA, Vaduz, Wettbewerbsbegleitung. Ersatzpreisrichter: Risch Siegfried, dipl. Arch. FH, Eschen, Gemeindebauverwaltung. Beratende ohne Stimmrecht: Foser Marcel, dipl. Arch. FH, Eschen, Gemeindebauverwaltung, Hassler Regina, Eschen, Vertretung Lehrerschaft; Von Grünigen Stefanie, Eschen, Vertretung Elternvereinigung.

Die Ideenvielfalt der 88 eingereichten Projekte war für die Jury eine grosse Herausforderung. In drei Beurteilungsrundgängen wurden 17 Projekte für die 2. Wettbewerbsstufe ausgewählt. Die ausgewählten Architektinnen und Architekten werden aufgefordert, sich an dem zu überarbeitenden Wettbewerbsprogramm zu beteiligen. Das Verfahren bleibt bis zum Abschluss der 2. Wettbewerbsstufe Ende Dezember 2003 anonym. Eine Ausstellung der Arbeiten beider Wettbewerbsstufen findet nach Beendigung des Verfahrens im Anschluss statt.



Das Preisgericht des Wettbewerbs der Primarschule Eschen: (v.l.) Gerner Kurt, Matt Patrick, Ospelt Hubert, Imhof Andreas, Zach Gundula, Keller Thomas, Ott Gregor, Risch Marion, Hassler Regina, Risch Siegfried, Von Grünigen Stefanie, Oehry Daniel, Amann Marlies. Es fehlt Foser Marcel.



HAUS GUTENBERG

MITTE FINDEN  
VERSÖHNUNG LEBENANMELDUNGEN UND AUSKUNFTE: TEL.: 388 11 33, FAX 388 11 35  
E-Mail: gutenberg@haus-gutenberg.li – Online: www.haus-gutenberg.li

**Sonntag, 24. August, 10 – 18 Uhr**  
Das Gutenberg-Fest 2003 – Ein Fest für Gross und Klein!  
Vormittag: Innenhof der Burg – Nachmittag: Zwischen den Häusern – bei Regenwetter in den Räumen des Hauses Gutenberg

**Montag, 25. August, 18 Uhr bis Sonntag, 31. August, 14 Uhr**  
Schufte, Schurken und Rebellen  
Eine Sommerbibelwoche im Haus Gutenberg mit Dr. Hanspeter Ernst und Dr. Hans A. Rapp  
«Humor ist, wenn man trotzdem lacht», Humor im pädagogischen Arbeitsfeld  
Eine Weiterbildung für Personen in der Schule, in sozialen Einrichtungen, in Jugendhäusern, usw.

**Mittwoch, 3. September, 13.30 bis 16.30 Uhr:**  
Einführung in das Phänomen

Humor mit P. Ludwig Zink und  
**Mittwoch, 10. September, 13.30 bis 16.30 Uhr:**  
Humor in der Schule mit Prof. Dr. Johannes Gruntz-Stoll

**Freitag, 5. September, 18 Uhr bis Sonntag, 7. September, 16 Uhr**  
«Von Spiegeln und Schatten... – wenn man(n) und frau(en) sich begegnen»  
Eine bibliodramatische Annäherung an Lk 10, 38 – 42 mit Mag. Dr. Maria Elisabeth Aigner

**Samstag, 6. September, 9.30 Uhr bis Sonntag, 7. September, 16.00 Uhr**  
Die «Humor kommt von» Schreibwerkstatt  
Ein Schreibworkshop mit Paul S. Steinmann, Schauspieler, Regisseur, Schriftsteller

## Bildung im Haus Gutenberg

Lustvolles Lernen ein Leben lang

Werden Sie Mitglied im Verein Freunde des Hauses Gutenberg der Bildung willen – der Freundschaft willen – der Zukunft willen  
Auskünfte unter Telefon 00423 / 388 11 33